



INSTYTUT
KULTURY
POLSKIEJ



Uniwersytet
Wrocławski



INDIANA UNIVERSITY
BLOOMINGTON



Miron

Fundacja im.
Mirona Białoszewskiego



INSTYTUTOWA DOROBOWA 1951
UCZELNIA
BADAWCZA

4TH ANNUAL MIRONOLOGICAL
GATHERING

“In an unfamiliar
language, meanings
soar past, swirl...”



The Global Białoszewski

**8-9 VI
2022**

Warsaw

Venue

**Institute of Literary Research, Polish
Academy of Sciences
Nowy Świat 72 st.
room 144**

ORGANIZERS

**Institute of Polish Culture, Warsaw University
Institute of Polish Philology, Wrocław University
Indiana University, Bloomington**

PARTNER INSTITUTIONS

**Miron Białoszewski Foundation
Institute of Literary Research, Polish Academy
of Sciences**

**Więcej informacji na stronach:
ikp.uw.edu.pl
ibl.waw.pl
fundacjamirona.pl**

SPOTKANIA MIRONOLOGICZNE IV

June 8th 2022

Mapping the World

10:00-11:00 Tadeusz Sobolewski, Jeden rym do wszystkiego [One rhyme fits all, in Polish] 11:00-11:30 break

BIAŁOSZEWSKI IN ROMANCE LANGUAGES

BIAŁOSZEWSKI IN FRENCH (SESSION IN FRENCH)

11:30-12:00 Eric Veaux (translator) – Piotr Sobolczyk (IBL PAN), De la révolution des langages

12:00-12:30 Annick Louis (EHESS) – Agnieszka Karpowicz (IKP UW), La lecture expérimentale

12:30-13:00 discussion

BIAŁOSZEWSKI IN SPANISH

13:00-13:30 Piotr Sobolczyk, A Memoir that in Spain became a Diary (in English)

13:30-14:00 discussion

14:00-15:00 break

THE LOCAL/GLOBAL BIAŁOSZEWSKI (SESSION IN ENGLISH)

15:00-15:30 Beata Śniecikowska (IBL PAN), “ky / oon” in mironū, or how to internationalize Białoszewski

15:30-16:00 discussion

16:00-17:00 Joanna Niżyńska (Indiana University, Bloomington) in conversation with Clare Cavanagh (Northwestern University): Americanizing Białoszewski

17:30-18:00 discussion

18:00 An evening of reminiscence with Hank Proeme and Tadeusz Sobolewski (in Polish)

June 9th 2022

Mapping Europe

BIAŁOSZEWSKI IN GERMAN

10:00-10:30 Dagmara Kraus (Universität Hildesheim), O tłumaczeniu Białoszewskiego [On translating Białoszewski, in Polish]

10:30-11:00 discussion

11:00-11:30 break

BIAŁOSZEWSKI IN ITALIAN (SESSION IN ENGLISH)

11:30-12:00 Luca Bernardini (Università degli studi di Milano), Some (very loose) remarks on a possible literary history of destruction

12:00-13:00 Helena Janeczek (writer) and Luca Bernardini (translator) in a discussion moderated by Agnieszka Karpowicz and Piotr Sobolczyk: *Białoszewski's Memoir of the Warsaw Uprising* and Italian literature

13:00-13:30 discussion

13:30-15:00 break

BIAŁOSZEWSKI IN HUNGARIAN (SESSION IN POLISH)

15:00-15:30 Gizella Csisztay (Magyar Művészeti Akadémia), Przyjaźń Gracji Kerényi i Mirona Białoszewskiego [Miron Białoszewski's friendship with Gracia Kerényi]

15:30-16:00 Adam Poprawa (IFP UW), Motywy węgierskie Białoszewskiego [Białoszewski's hungarian motifs]

16:00-17:00 Adam Poprawa in conversation with translators: Lajos Pálfalvi (Pázmány Péter Katolikus Egyetem) and Noémi Petneki

17:00-17:30 discussion